

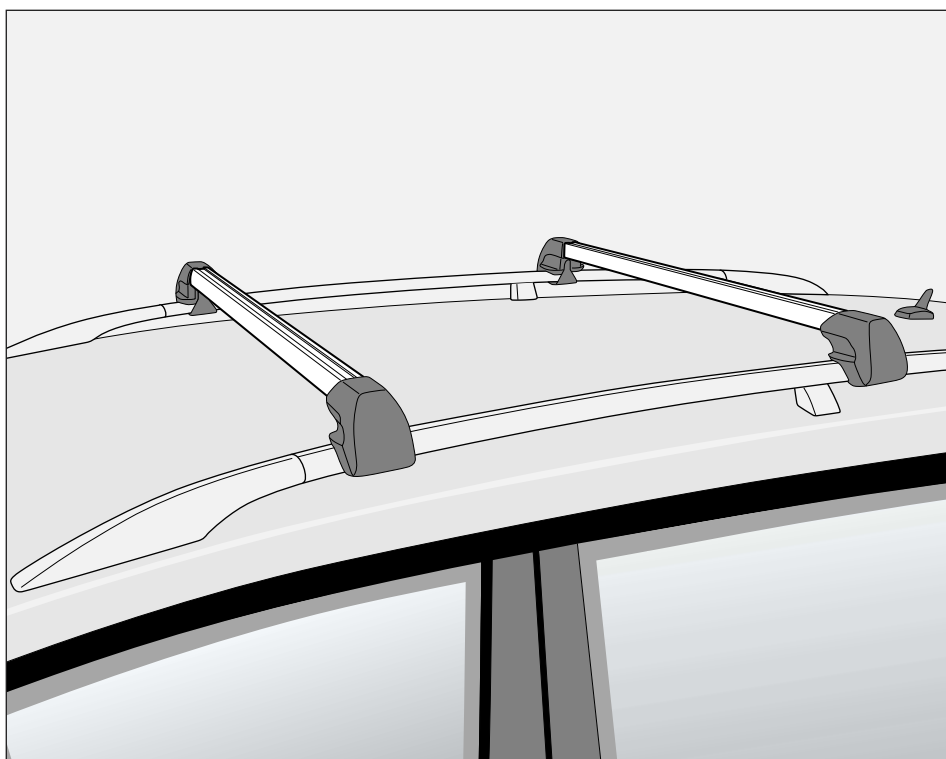


Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Tragstab
Supporting rod
Tube support
Barra di trasporto
Dakdragers
Lasthållare
Barra portante
Nosná tyč
ベースバー

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品番号



Passat 05 →

3C9 860 019
3C9 071 151 FKZ

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones en el volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を保留する

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. – Corporate Parts Div. – Troy, MI 48007-3951
0605/934886

D

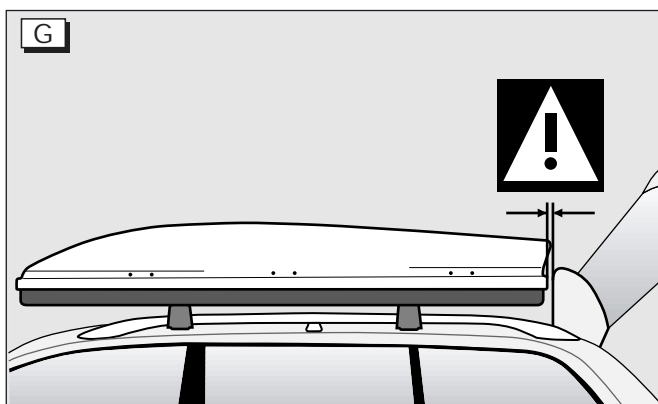
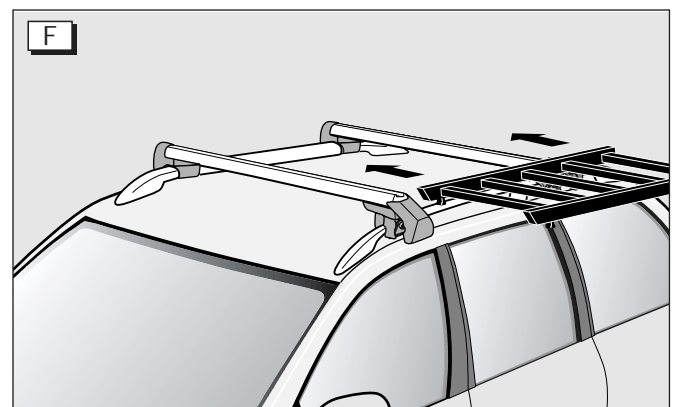
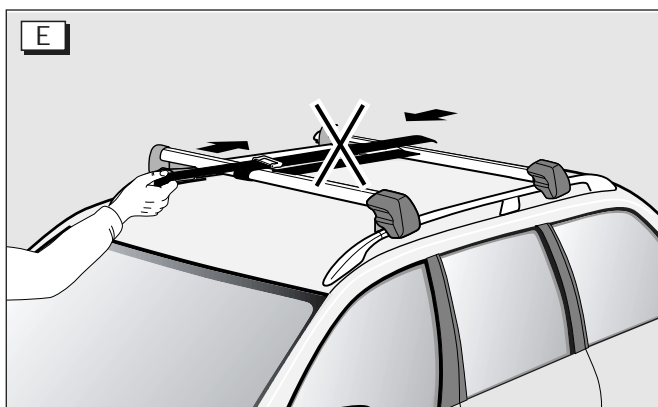
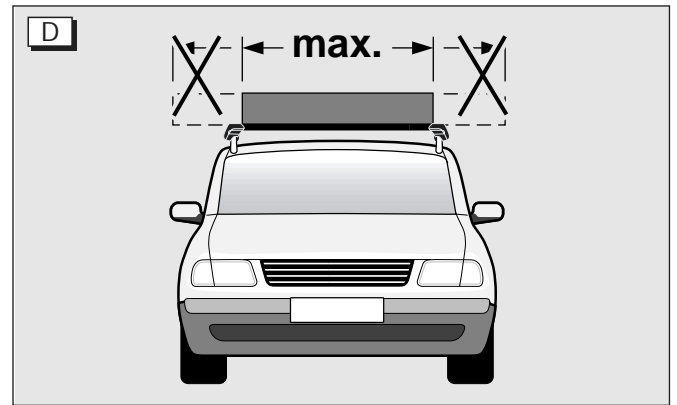
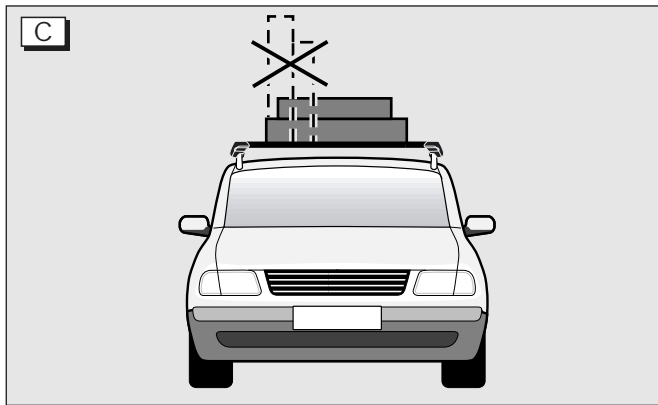
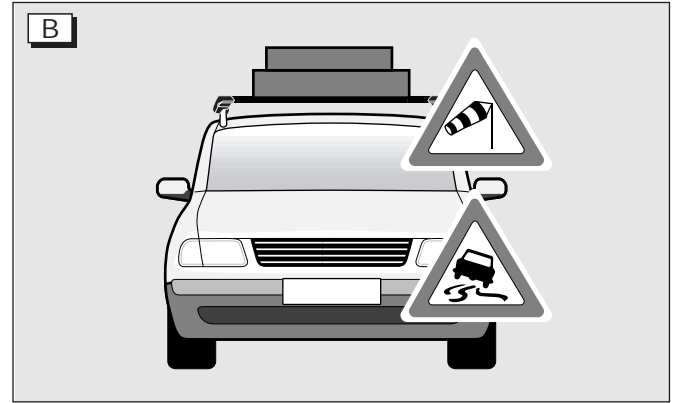
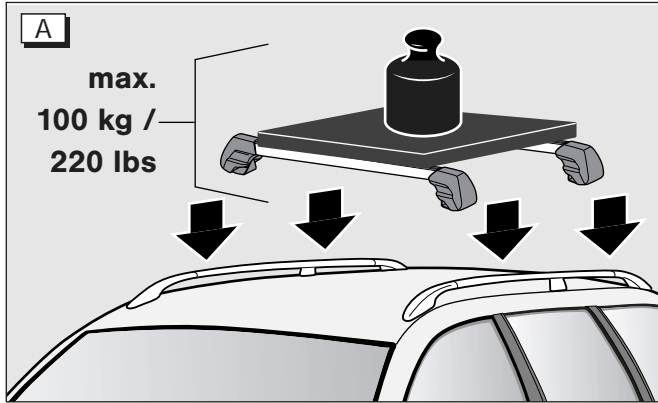
Lieber Kunde,
 wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-VOLKSWAGEN-Zubehörteil entschieden haben.
 Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.
 Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

GB / USA / Canada

Dear customer,
 Thank you for choosing a genuine VOLKSWAGEN accessory.
 The steps described in these fitting instructions and safety information must be closely observed.
 No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and safety information.

F

Cher Client
 Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine VOLKSWAGEN.
 Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.
 Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.



Sicherheitshinweise:

Achtung:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Achtung:

Bild A
Die zulässige Dachlast von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Achtung:

Bild B
Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

Achtung:

Bild C
Dachlast auf dem Tragstab lastgerecht auflegen.

Achtung:

Bild D
Maximale Breite des Tragstab nicht überschreiten.

Achtung:

Bild E
Tragstab nicht gegeneinander verspannen.

Achtung:

Bild F
Erst nach Montage des Tragstabs am Fahrzeug die Aufbauteile auf diese montieren.

Achtung:

Aus Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Tragstäbe und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

Achtung:

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VOLKSWAGEN-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Vorsicht:

Durch die Montage eines Tragstab mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

Vorsicht:

Bild G
Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Heckklappe vorsichtig geöffnet wird.

Vorsicht:

Nicht mit montiertem Tragstab mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

Safety information:

Attention:

Please read these instructions carefully before starting the installation. You will endanger the safety of yourself and others if you disregard these instructions and safety information.

Attention:

Check screws and fastenings after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not checked regularly attachments may become loose or fall off, endangering road users.

Attention:

Figure A
Do not exceed the permissible roof load of 100 kg.

Attention:

Figure B
The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into consideration when driving. In the interests of driving safety you should not exceed 130 km/h.

Attention:

Figure C
Load supporting roads correctly.

Attention:

Figure D
Do not exceed maximum width of supporting rods.

Attention:

Figure E
Do not tension supporting rods against each other.

Attention:

Figure F
Do not mount attachments until supporting rods have been fitted.

Attention:

For the safety of other road users remove the supporting rods and attachments when not in use.

Attention:

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VOLKSWAGEN dealer.

Caution:

Fitting supporting rods with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

Caution:

Figure G
To prevent damage to vehicle when transporting roof boxes and long loads, open the tailgate carefully.

Caution:

Do not drive through the car wash with supporting rods fitted, with or without attachments.

Consignes de sécurité :

Attention :

Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Attention :

Figure A
Ne pas dépasser la charge sur toit autorisée de 100 kg.

Attention :

Figure B
Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.

Attention :

Figure C
Placer correctement la charge sur le tube support.

Attention :

Figure D
Ne pas dépasser la largeur max. du tube support.

Attention :

Figure E
Ne pas déformer les tubes supports l'un par rapport à l'autre.

Attention :

Figure F
Ne monter les accessoires qu'après avoir monté le tube support.

Attention :

Pour des raisons de sécurité des autres usagers de la route, retirer les tubes supports avec/sans accessoires du véhicule lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Attention :

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VOLKSWAGEN.

Prudence :

Le montage d'un tube support équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

Prudence :

Figure G
Pour éviter d'endommager le véhicule, veiller à ouvrir prudemment le hayon lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur.

Prudence :

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le tube support monté, avec ou sans accessoires.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale VOLKSWAGEN.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

Per danni attribuibili alla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Geachte klant,

Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel VOLKSWAGEN-accessoire hebt gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

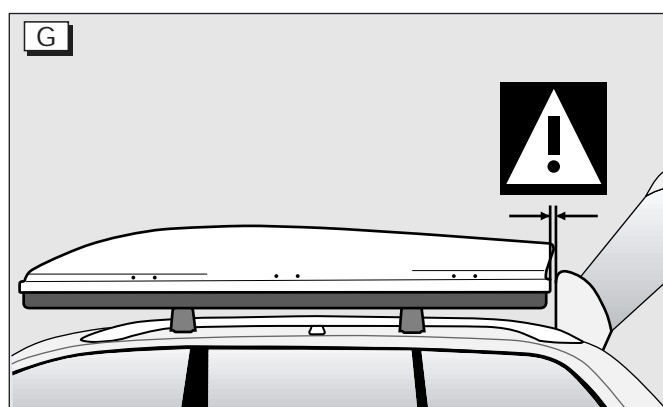
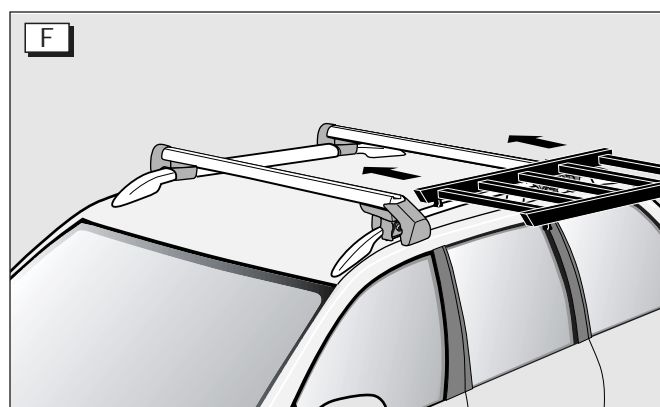
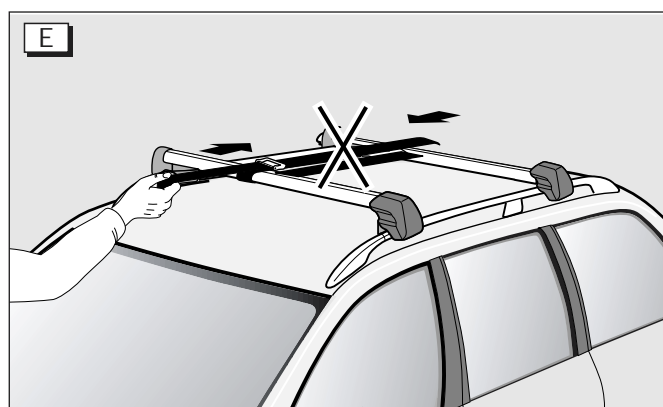
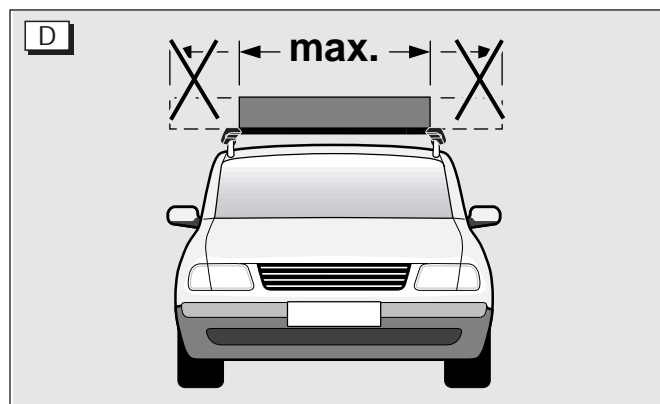
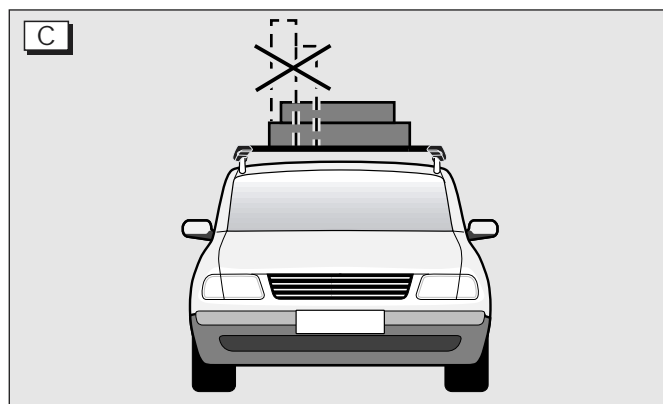
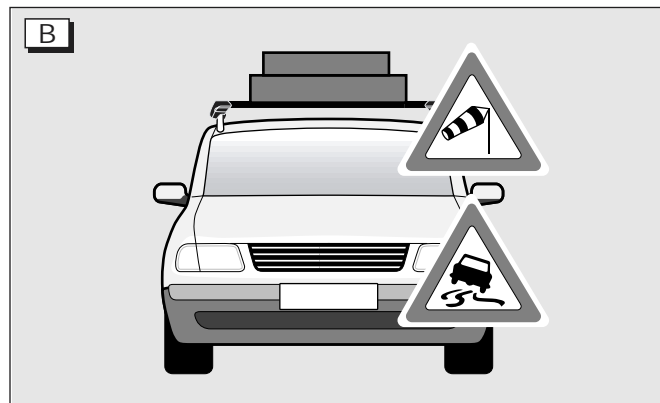
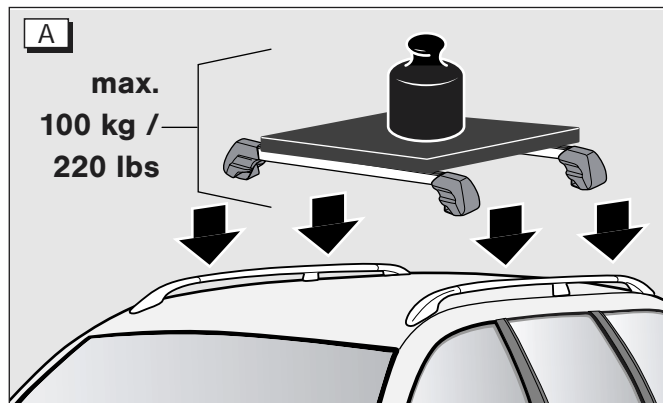
Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original VOLKSWAGEN tillbehör.

Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.

Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslutna från varje form av ansvar.



Avvertenze di sicurezza:



Attenzione:

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.
La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.



Attenzione:

Figura A

Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 100 kg.



Attenzione:

Figura B

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h .



Attenzione:

Figura C

Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle barre di trasporto.



Attenzione:

Figura D

Non superare la larghezza max. delle barre di trasporto.



Attenzione:

Figura E

Fare in modo che le barre di trasporto non siano sotto reciproca tensione.



Attenzione:

Figura F

Montare i componenti di montaggio solo dopo aver fissato le barre di trasporto sul veicolo.



Attenzione:

Per non pregiudicare la sicurezza degli altri utenti della strada, è consigliabile smontare dal veicolo le barre di trasporto con/senza componenti di montaggio in caso di non utilizzo.



Attenzione:

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore VOLKSWAGEN.



Avvertenza:

Il montaggio di una barra di trasporto con/senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.



Avvertenza:

Figura G

Per evitare danni al veicolo, in caso di trasporto di box su tetto e di oggetti particolarmente lunghi, fare attenzione ad aprire con cautela il portellone posteriore.



Avvertenza:

Non entrare in un impianto di lavaggio con la barre di trasporto montata con/senza componenti di montaggio.

Veiligheidsvoorschriften:



Let op:

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.
Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.



Let op:

Fig. A

De maximaal toegestane daklast van 100 kg mag niet worden overschreden.



Let op:

Fig. B

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier dient men tijdens het rijden rekening mee te houden. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden.



Let op:

Fig. C

Verdeel het gewicht van de daklading gelijkmatig over de dakdragers.



Let op:

Fig. D

Maximale breedte van de dakdragers niet overschrijden.



Let op:

Fig. E

Dakdragers mogen elkaar niet vervormen.



Let op:

Fig. F

Monteer de opbouwdeelen pas na de montage van de dakdragers.



Let op:

Om andere verkeersdeelnemers niet in gevaar te brengen, dienen dakdragers met of zonder opbouwdeelen te worden verwijderd van het voertuig als ze niet worden gebruikt.



Let op:

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VOLKSWAGEN-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.



Attentie:

Door de montage van dakdragers met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.



Attentie:

Fig.G

Om beschadiging van de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend.



Attentie:

Niet met gemonteerde dakdragers - met of zonder opbouwdeelen - in de wasinstallatie rijden.

Säkerhetsanvisningar:



Observera:

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.
Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.



Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.



Observera:

Fig. A

Den tillåtna taklasten 100 kg får inte överskridas.



Observera:

Fig. B

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafiksäkerhetsskäl bör aldrig hastigheten 130 km/h överskridas.



Observera:

Fig. C

Placera lasten på lasthållaren så att den belastas jämnt och korrekt.



Observera:

Fig. D

Överskrid inte lasthållarens max. bredd.



Observera:

Fig. E

Spänn inte lasthållarstavarna mot varandra.



Observera:

Fig. F

Tillbehörsdetaljer ska inte monteras på lasthållarna förrän dessa har monterats.



Observera:

Av hänsyn till andra trafikanter säkerhet bör lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer demonteras från fordonet när de inte används.



Observera:

Reparationer och byte av delar bör överlämnas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VOLKSWAGEN -återförsäljare.



Se upp:

Fordonets höjd förändras när man monterar lasthållare med/utan påmonterade detaljer. Detta måste absolut beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.



Se upp:

Fig. G

För att förhindra att skador uppstår på fordonet, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när bagagebox eller längre föremål transporteras.



Se upp:

Kör inte in i bilvtättningsanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original VOLKSWAGEN

Se deberán cumplir obligatoriamente las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

Milý zákazník,

potěšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství VOLKSWAGEN.

Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

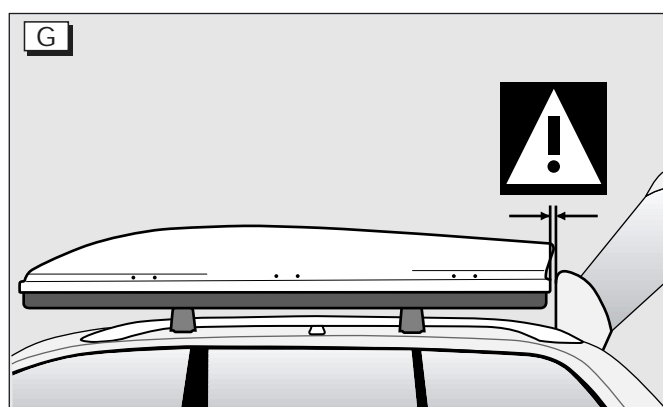
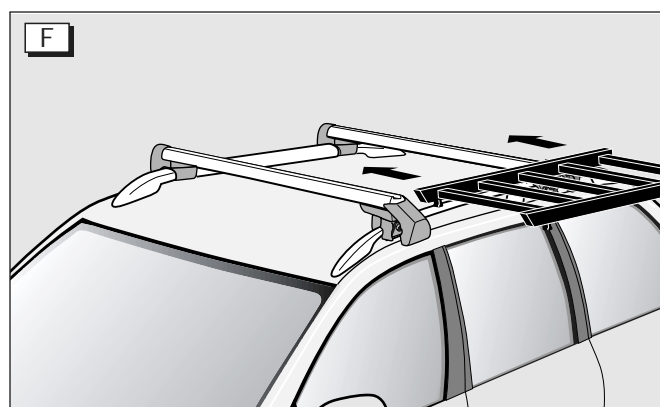
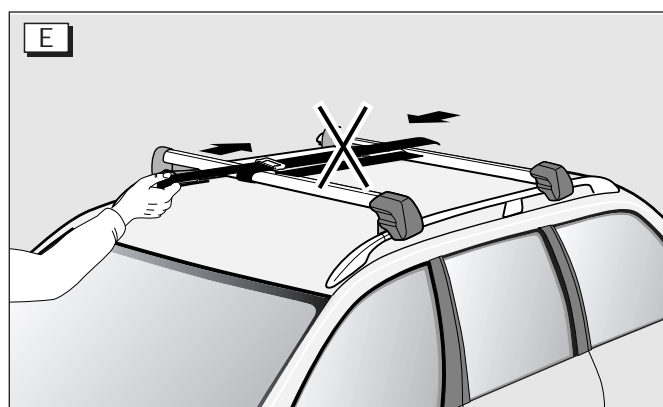
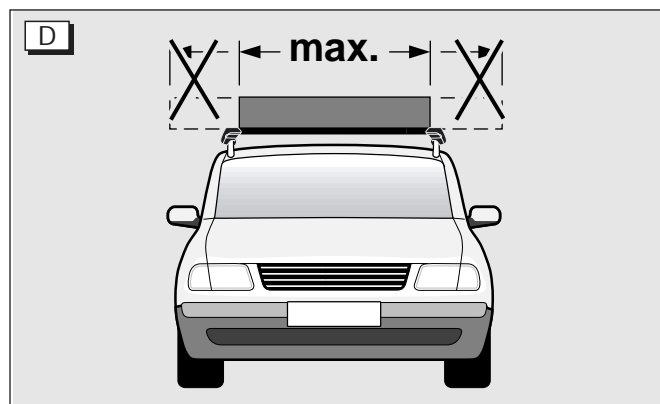
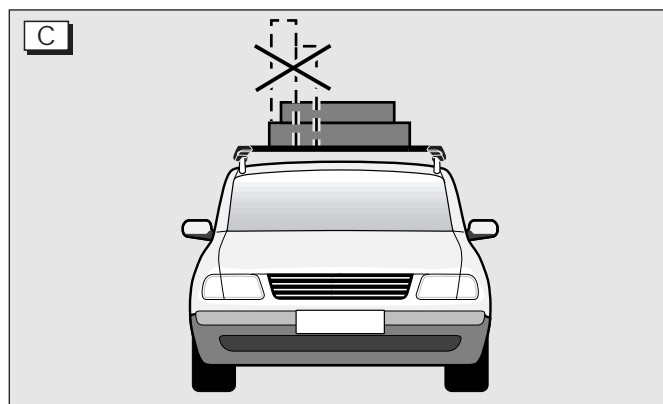
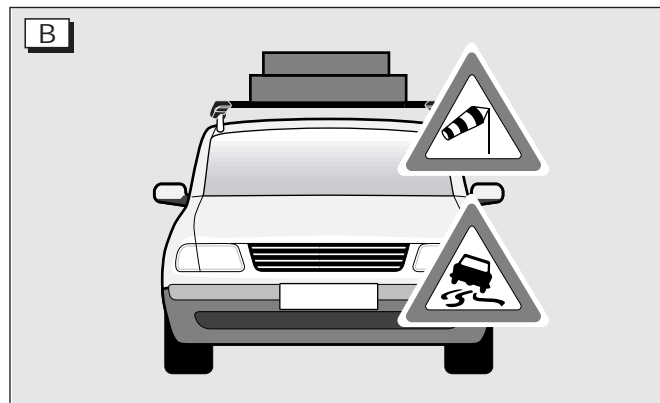
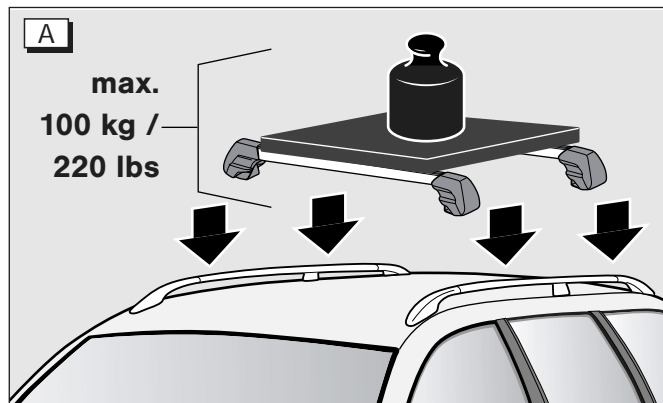
Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv ručení vyjmuty.

お客様各位

VW 純正アクセサリをお買い上げいただきありがとうございます。

本使用説明書で説明されている取り付け手順および安全に関する注意事項を必ずお守りください。

本使用説明書の指示を守らなかったために生じた害に関しては、いかなる保証もされません。



Indicaciones de seguridad:



Atención:

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje. En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.



Atención:

Controle las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido y, en caso necesario, vuelva a apretarlas y controlarlas a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



Atención:

Figura A

No se debe sobrepasar la carga admisible sobre el techo de 100 kg.



Atención:

Figura B

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.



Atención:

Figura C

Disponga la carga sobre el barra portante de acuerdo con la carga real.



Atención:

Figura D

No sobrepasar la anchura máx. de la barra portante.



Atención:

Figura E

No deforme el barras portantes entre sí.



Atención:

Figura F

Sólo después del montaje de la barra portante, monte sobre ésta las piezas accesorias.



Atención:

Por motivos de seguridad para otros usuarios, las barras portantes con / sin piezas adosadas deberán retirarse del vehículo si no se utilizan.



Atención:

Encomíende a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales VOLKSWAGEN que se pueden obtener en su concesionario.



Precaución:

Debido al montaje de una barra portante con/sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc.



Precaución:

Figura G

A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.



Precaución:

No penetre en el tren de lavado con la barra portante montada.

Bezpečnostní pokyny:



Pozor:

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod. Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatném úseku cesty musí nastat kontrola šroubových spojení ve zkrácených odstupech! Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.



Pozor:

Obr. A

Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 100 kg



Pozor:

Obr. B

Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost na boční vítr vozidla. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.



Pozor:

Obr. C

Střešní zátěž rozložte na základním nosiči/nosné tyči podle hmotností.



Pozor:

Obr. D

Nepřekročte max. šířku základního nosiče/nosné tyče.



Pozor:

Obr. E

Základní nosiče/ nosné tyče proti sobě příliš nenapněte.



Pozor:

Obr. F

Montážní díly namontujte teprve po montáži základního nosiče/nosné tyče.



Pozor:

Z důvodů bezpečnosti pro ostatní účastníky dopravy by se základní nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů měly při nepoužívání z vozidla odejmout.



Pozor:

Opravu či výměnu dílů nechejte provést v odborné dílně. Doporučuje se používat originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VOLKSWAGEN.



Opatrně:

Montáží základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů se změní výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.



Opatrně:

Obr. G

Aby se zabránilo poškození vozidla, je třeba při přepravě boxů na střechu a delších nákladů dbát na to, aby byly zadní výklopné dveře opatrně otevřeny.



Opatrně:

S namontovaným základním nosičem/nosné tyče s/bez montážních dílů nevěďte do zařízení k mytí aut.

安全注意事項:



注意:

取付けを始める前に、この取扱説明書を注意深くお読みください。取扱い説明書及び安全注意事項を守らないと、ご自身および第三者の安全を脅かすこととなります。



注意:

ネジ止め、固定装置は短距離をドライブ後に一度チェックし、必要に応じ締め直してください。適切な間隔において繰り返しチェックをしてください。道路状態の悪い場所では固定装置のチェックを頻繁にしてください。チェックをしないと上部アタッチメントが緩んだり、紛失する恐れがあり、他のドライバーへの危険にもなります。



注意:

図A

許可されているルーフへの最大荷重は100kgまでです。



注意:

図B

お車の走行状況、ブレーキ特性、横風に対する敏感度などが変わります。運転時にはこのことに注意をお払いください。ドライブの安全性を考慮し、速度は時速130kmを超えないようにしてください。



注意:

図C

ルーフへの荷重をベースキャリアあるいはキャリアバーへ均等に置きます。



注意:

図D

荷はベースキャリア/キャリアバーの最大幅を越えないでください。



注意:

図E

ベースバー（キャリアバー）が互いに引っ張り合わないようにしてください。



注意:

図F

ベースキャリア/キャリアバーを取り付けてから、上部アタッチメントを取り付けること。



注意:

交通安全に配慮し、上部アタッチメントと一緒に、あるいはそれが付かなくてもベースキャリア/キャリアバーは使用しない時は車からお外してください。



注意:

部品の修理や交換は、専門の修理工場で行ってください。フォルクスワーゲンのパートナー会社が販売する純正交換部品を使用されることをお勧めします。



注意:

上部アタッチメントを付けると、あるいは付けていない時もベースキャリアにより、お車の高さが変わります。このことは駐車場入り口、トンネル、地下道などでは必ず注意をお払いください。



注意:

図G

お車へのダメージを防ぐ為に、ルーフボックスあるいは長い物を運んでいる場合、テールドアを注意深く開けるようにしてください。



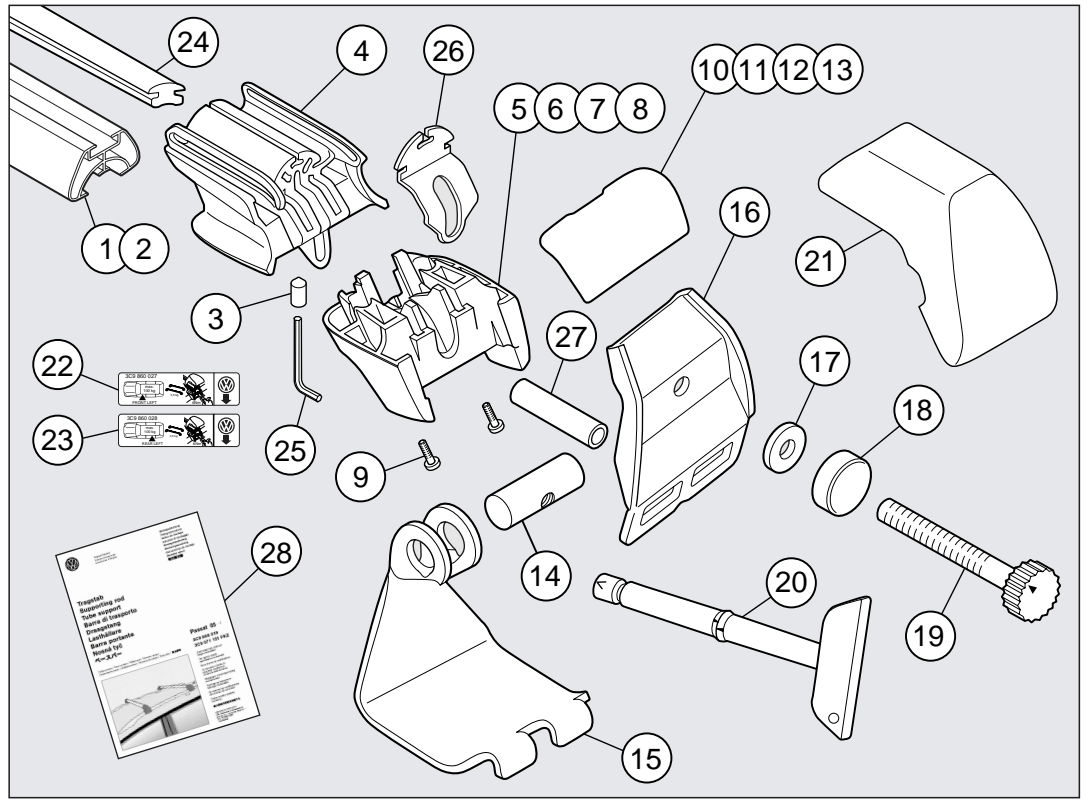
注意:

上部アタッチメントを取り付けたま、あるいはベースキャリアだけを付けて洗車設備には入らないでください。

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Profilrohr vorne	1
2	Profilrohr hinten	1
3	Gewindestift M8 x 16	4
4	Gehäuse	4
5	Haltebacke außen VL	1
6	Haltebacke außen VR	1
7	Haltebacke außen HL	1
8	Haltebacke außen HR	1
9	Schraube 4 x 12	8
10	Gummieinlage VL	1
11	Gummieinlage VR	1
12	Gummieinlage HL	1
13	Gummieinlage HR	1
14	Quergewindeachse M6	4
15	Hakenlasche	4
16	Ösenlasche	4
17	Scheibe	4
18	Sicherungshülse	4
19	Codierte Spanschraube	4
20	Drehmomentschlüssel	1
21	Profilkappe	4
22	Aufkleber vorne	1
23	Aufkleber hinten	1
24	Gummiabdeckprofil	2
25	Winkelschlüssel	1
26	Verstärkungsplatte	4
27	Distanzhülse	4
28	Montageanleitung	1



GB / USA / Canada

Parts list:

Item	Designation	Qty
1	Tubular section front	1
2	Tubular section rear	1
3	Grub screw M8 x 16	4
4	Housing	4
5	Clamp jaw outside FL	1
6	Clamp jaw outside FR	1
7	Clamp jaw outside RL	1
8	Clamp jaw outside RR	1
9	Screw 4 x 12	8
10	Rubber insert FL	1
11	Rubber insert FR	1
12	Rubber insert RL	1
13	Rubber insert RR	1
14	Threaded cross-spindle M6	4
15	Hooked cover plate	4
16	Slotted cover plate	4
17	Washer	4
18	Retaining sleeve	4
19	Coded tensioning bolts	4
20	Torque wrench	1
21	Moulded cap	4
22	Sticker front	1
23	Sticker rear	1
24	Rubber cover trim	2
25	Allen key	1
26	Reinforcing plate	4
27	Spacer bush	4
28	Fitting instructions	1

F

Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nbre
1	Tube profilé avant	1
2	Tube profilé arrière	1
3	Vis sans tête M8 x 16	4
4	Boîtier	4
5	Mâchoire de retenue ext. AVG	1
6	Mâchoire de retenue ext. AVD	1
7	Mâchoire de retenue ext. ARG	1
8	Mâchoire de retenue ext. ARD	1
9	Vis 4 x 12	8
10	Intercalaire en caoutchouc AVG	1
11	Intercalaire en caoutchouc AVD	1
12	Intercalaire en caoutchouc ARG	1
13	Intercalaire en caoutchouc ARD	1
14	Axe fileté transversal M6	4
15	Languette à crochet	4
16	Languette à oeillet	4
17	Rondelle	4
18	Douille de blocage	4
19	Vis de serrage codée	4
20	Clé dynamométrique	1
21	Capuchon profilé	4
22	Autocollant avant	1
23	Autocollant arrière	1
24	Profilé de recouvrement en caoutchouc	2
25	Clé pour vis à six pans creux	1
26	Plaque renfort	4
27	Douille d'écartement	4
28	Notice de montage	1

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Qtà
1	Tubo profilato anteriore	1
2	Tubo profilato posteriore	1
3	Vite di arresto M8 x 16	4
4	Corpo	4
5	Ganascia di fermo esterna ASin	1
6	Ganascia di fermo esterna ADx	1
7	Ganascia di fermo esterna PSin	1
8	Ganascia di fermo esterna PDx	1
9	Vite 4 x 12	8
10	Spessore in gomma ASin	1
11	Spessore in gomma ADx	1
12	Spessore in gomma PSin	1
13	Spessore in gomma PDx	1
14	Asse filettatura trasversale M6	4
15	Coprigiunto ad uncino	4
16	Coprigiunto ad occhio	4
17	Rosetta	4
18	Manicotto di fermo	4
19	Tirante a vite codificato	4
20	Chiave dinamometrica	1
21	Calotta profilata	4
22	Autoadesivo anteriore	1
23	Autoadesivo posteriore	1
24	Profilato di protezione in gomma	2
25	Brugola	1
26	Piastra di rinforzo	4
27	Bussola distanziatrice	4
28	Istruzioni di montaggio	1

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Profielbuis voor	1
2	Profielbuis achter	1
3	Draadstift M8 x 16	4
4	Behuizing	4
5	Klembek buiten LV	1
6	Klembek buiten RV	1
7	Klembek buiten LA	1
8	Klembek buiten RA	1
9	Schroef 4 x 12	8
10	Rubberbekleding LV	1
11	Rubberbekleding RV	1
12	Rubberbekleding LA	1
13	Rubberbekleding RA	1
14	Dwarsas M6	4
15	Haaklas	4
16	Ooglas	4
17	Ring	4
18	Borghuls	4
19	Gecodeerde spanschroef	4
20	Momentsleutel	1
21	Profielkap	4
22	Sticker voor	1
23	Sticker achter	1
24	Rubberen afdekprofiel	2
25	Inbussleutel	1
26	Versterkingsplaat	4
27	Afstandsbus	4
28	Montagehandleiding	1

S**E****CZ****J****Stycklista:**

Pos.	Benämning	Antal
1	Profilrör fram	1
2	Profilrör bak	1
3	Gångtapp M8 x 16	4
4	Hus	4
5	Fästback utsidan VF	1
6	Fästback utsidan HF	1
7	Fästback utsidan VB	1
8	Fästback utsidan HB	1
9	Skruv 4 x 12	8
10	Gummiinlägg VF	1
11	Gummiinlägg HF	1
12	Gummiinlägg VB	1
13	Gummiinlägg HB	1
14	Tvärgående gängaxel M6	4
15	Fäst krok	4
16	Fästögla	4
17	Bricka	4
18	Låshylsa	4
19	Kodad spännskruv	4
20	Momentnyckel	1
21	Profilskyddskåpa	4
22	Klisteretikett fram	1
23	Klisteretikett bak	1
24	Täckprofil av gummi	2
25	Nyckel till infälld bussning	1
26	Förstärkningsplatta	4
27	Distansbussning	4
28	Monteringsanvisning	1

Lista de piezas:

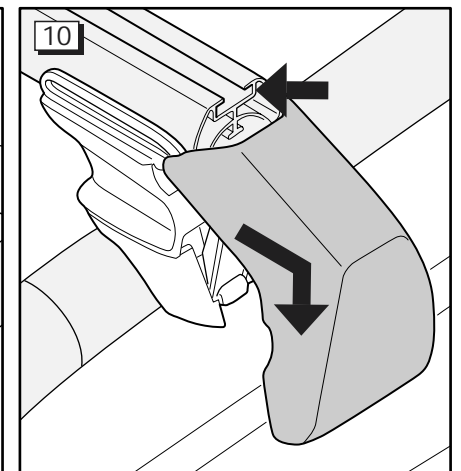
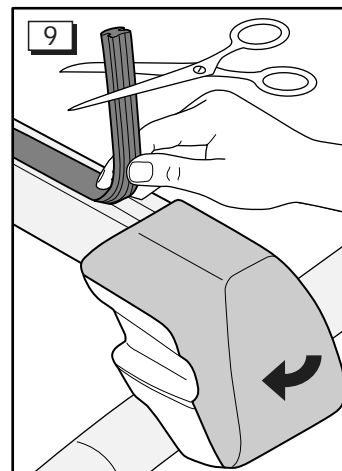
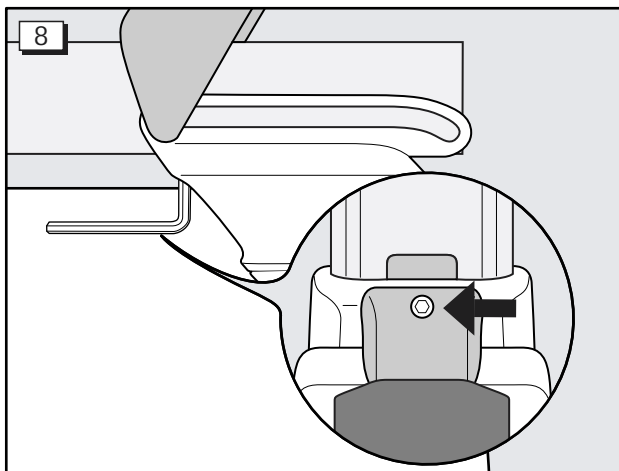
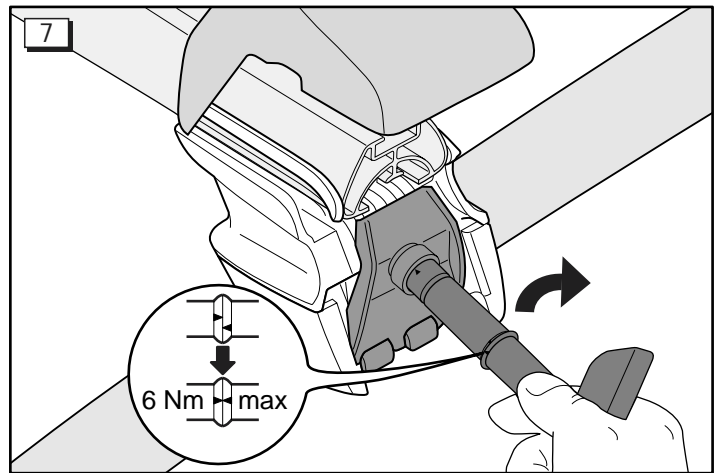
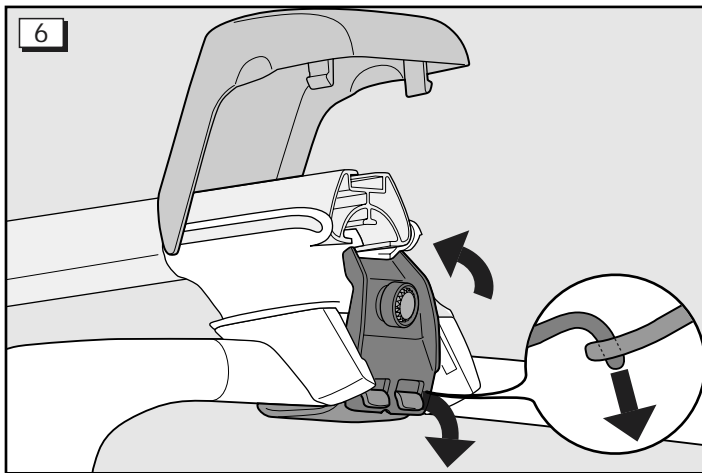
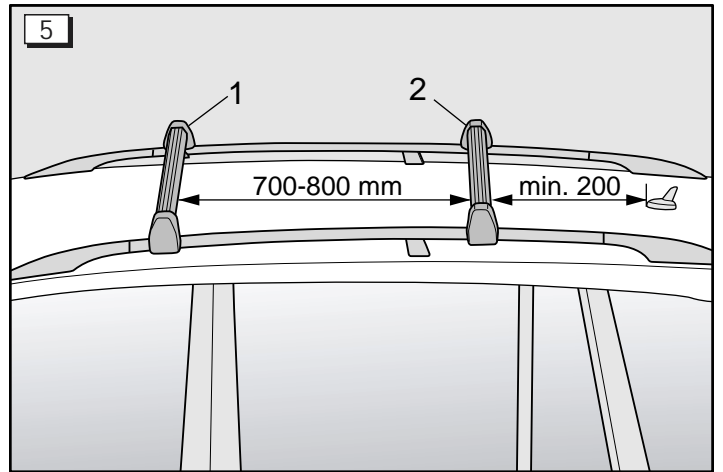
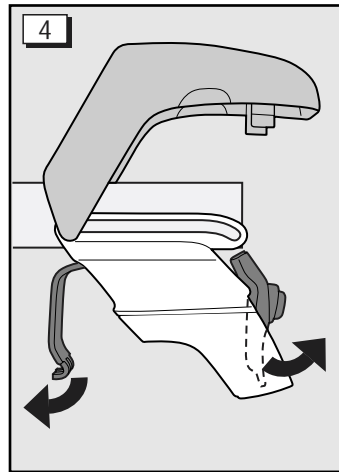
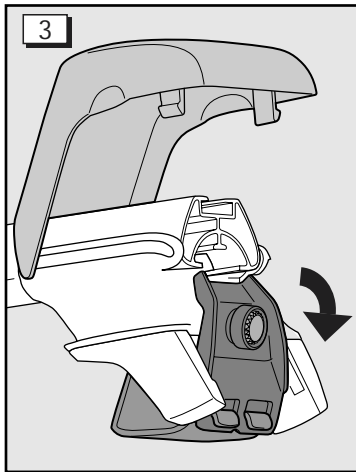
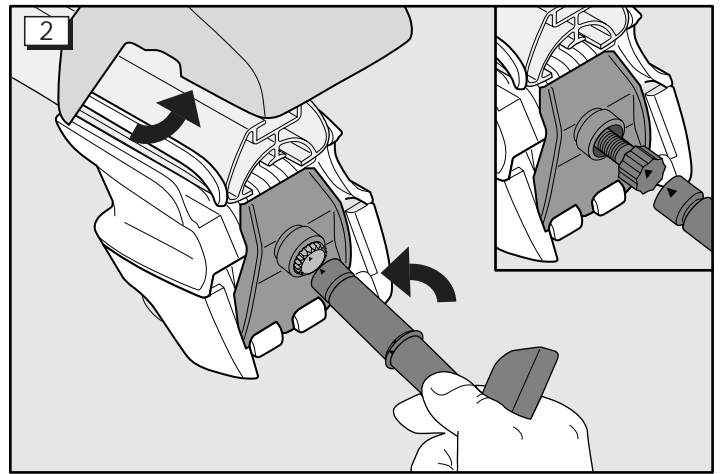
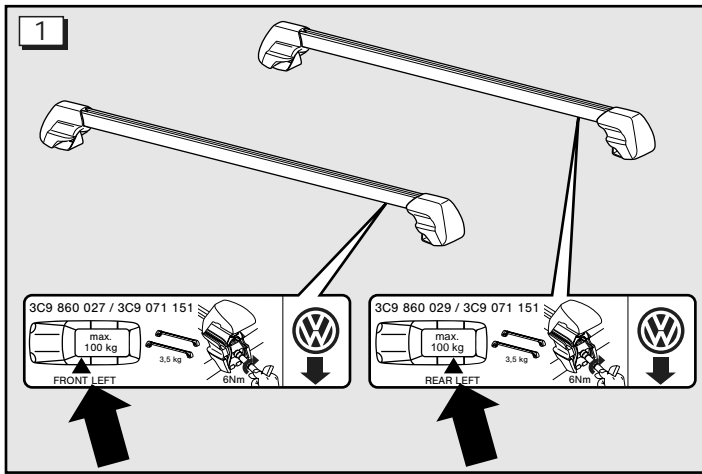
Pos.	Denominación	Cantidad
1	Tubo de perfil delantero	1
2	Tubo de perfil trasero	1
3	Tornillo prisionero M8 x 16	4
4	Carcasa	4
5	Mordaza de sujeción ext. del. izq.	1
6	Mordaza de sujeción ext. del. der.	1
7	Mordaza de sujeción ext. tras. izq.	1
8	Mordaza de sujeción ext. tras. der.	1
9	Tornillo 4 x 12	8
10	Suplemento de goma del. izq.	1
11	Suplemento de goma del. der.	1
12	Suplemento de goma tras. izq.	1
13	Suplemento de goma tras. der.	4
14	Eje roscado transversal M6	4
15	Brida de gancho	4
16	Brida de ojal	4
17	Arandela	4
18	Casquillo de seguridad	4
19	Tornillo de apriete codificado	4
20	Llave dinamométrica	1
21	Capuchón del perfil	4
22	Adhesivo delantero	1
23	Adhesivo trasero	1
24	Perfil cobertero de goma	2
25	Llave Allen	1
26	Platabanda	4
27	Manguito distanciador	4
28	Instrucciones de montaje	1

Kusovník:

Pol.	Název	Počet
1	Přední profilová trubka	1
2	Zadní profilová trubka	1
3	Závitový kolík M8 x 16	4
4	Pouzdro	4
5	Přidržovací čelist, vnější, PL	1
6	Přidržovací čelist, vnější, PP	1
7	Přidržovací čelist, vnější, ZL	1
8	Přidržovací čelist, vnější, ZP	1
9	šroub 4 x 12	8
10	Přyzová vložka, PL	1
11	Přyzová vložka, PP	1
12	Přyzová vložka, ZL	1
13	Přyzová vložka, ZP	1
14	Příčná osa závitu M6	4
15	Pás s hákem	4
16	Pás s okem	4
17	Podložka	4
18	Pojistné pouzdro	4
19	Napínací šroub s kódováním	4
20	Momentový klíč	1
21	Profilová krytka	4
22	Přední nálepka	1
23	Zadní nálepka	1
24	Přyzový zakrývovací profil	2
25	Klíč inbus	1
26	Zesilovací deska	4
27	Čepičky z plastu	4
28	Montážní návod	1

パーツリスト:

品目名称	数量
成形パイプ (前)	1
成形パイプ (後)	1
止めネジ M8 x 16	4
ケーシング	4
締め付けジョー (外側、前左)	1
締め付けジョー (外側、前右)	1
締め付けジョー (外側、後左)	1
締め付けジョー (外側、後右)	1
ネジ 4 x 12	8
ゴムパッド (前左)	1
ゴムパッド (前右)	1
ゴムパッド (後左)	1
ゴムパッド (後右)	1
横のネジ心棒 M6	4
フックラッチ金具	4
フック受けラッチ金具	4
ワッシャ	4
保護キャップ	4
コード番号付き締め付けネジ	4
トルクレンチ	1
成形キャップ	4
シール (前)	1
シール (後)	1
成形パイプのゴムカバー	2
アレンレンチ	1
補強プレート	4
保間筒	4
取扱説明書	1



Montage der Tragstäbe

Bild 1

Die Tragstäbe sind fahrerseitig an der Unterseite des Profilrohres für vorne und hinten gekennzeichnet. Die Tragstäbe müssen so montiert werden, dass sich die Aufkleber, in Fahrtrichtung gesehen, auf der linken Fahrzeugseite befinden.



Achtung!

Diese Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Tragstäbe auf die Reling unbedingt zu beachten!

Bild 2

Profilkappe (21) öffnen. Den Drehmomentschlüssel (20) in Pfeilstellung auf die Spannschrauben (19) stecken und lösen. Der Pfeil auf dem Drehmomentschlüssel muss mit dem Pfeil auf der Spannschraube zur Deckung gebracht werden.

Bild 3

Hakenlasche (15) aushängen. Hierzu gegebenenfalls die Hakenlasche im Bereich der codierten Spannschraube (19) nach unten ziehen.

Bild 4

Haltebacken aufschwenken und auseinanderziehen. Die Haltebacken lassen sich nur in aufgeschwenkter Position auseinanderziehen und gegenüber dem Tragstabprofil verschieben.

Bild 5

Tragstäbe (1 und 2) auf die Reling des Fahrzeuges aufsetzen. Die Tragstäbe dürfen nur im Bereich des Galeriestabes nicht aber der Dachrelingfüße aufgesetzt werden. Trennfugen beachten!

Die beiden Tragstabprofile mittig und rechtwinklig zum Fahrzeug ausrichten. Der Abstand der beiden Tragstäbe soll dabei 700 - 800 mm betragen. Hierbei ist zu beachten, dass der Abstand zwischen dem hinteren Tragstab und der Dachantenne mindestens 200 mm beträgt.

Bild 6

Hakenlasche (15) in die Ösenlasche (16) einhängen. Codierte Spannschraube (19) leicht mit dem Drehmomentschlüssel (20) anziehen. Die Verbindung von Hakenlasche (15) und Ösenlasche (16) kontrollieren, sie darf sich beim Anziehen der Spannschraube (19) nicht lösen.

Bild 7

Nacheinander die Spannschrauben (19) mit dem Drehmomentschlüssel (20) auf 6 Nm anziehen. Die beiden Pfeile auf dem Drehmomentschlüssel müssen sich hierzu genau gegenüber stehen (6 Nm). Damit sind die beiden Tragstäbe in Längs- und Querrichtung gesichert.



Achtung!

Nach dem Festziehen der Spannschrauben müssen die Haltebacken und Hakenlasche (15) formschlüssig (spaltfrei) an der Reling anliegen. Alle Hakenlaschen müssen in der Ösenlasche vollständig eingerastet sein.

Bild 8

Ist dies nicht der Fall, so muss der Abstand der Trägerfüße neu eingestellt werden. Lösen Sie mit dem Winkelschlüssel (25) den Gewindestift (3) unter dem Profilrohr. Richten Sie die Trägerfüße an der Reling aus. Ziehen Sie den Gewindestift (3) wieder an. Nehmen Sie den Tragstab vom Dach und ziehen Sie den Gewindestift fest. Wiederholen Sie die Montageschritte 1 bis 7.

Bild 9

Gummiabdeckprofile (24) einsetzen und Profilkappen (21) schließen.



Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Bild 10

Zum Montieren von Aufbauteilen die Profilkappe (21) nach außen ziehen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen. Profilkappen wieder schließen.

Bei der Montage und Befestigung der Trägersätze ist die jeweilige Einbauanleitung zu beachten.

Fitting the supporting rods

Fig. 1

The supporting rods are marked for front and rear on the underside of tubular section, driver's side. The supporting rods must be fitted such that the stickers are on the left-hand side of the vehicle when looking in the direction of travel.



Attention!

Take note of these markings when putting the supporting rods on the roof rails!

Fig. 2

Open moulded cap (21). Loosen the tensioning bolts (19) with the torque wrench (20) at the position shown by the arrow. The arrow on the torque wrench must coincide with the arrow on the tensioning bolt.

Fig. 3

Unhinge hooked cover plate (15). It may be necessary to pull the hooked cover plate downwards near the coded tensioning bolt (19).

Fig. 4

Swivel the clamp jaws and pull apart.

The clamp jaws must be turned before they can be pulled apart and pushed towards the tubular section.

Fig. 5

Place the supporting rods (1 and 2) on the vehicle's roof rails. The supporting rods may only be placed along the top section of the rails but not near the supports. Do not place over joints!

Position both supporting rod sections centrally and square to the vehicle. The spacing between the two rods should be 700 - 800 mm. Make sure that the rear supporting rod is at least 200 mm from the roof aerial.

Fig. 6

Engage the hooked cover plate (15) in the slotted cover plate (16). Slightly tighten the coded tensioning bolt (19) using the torque wrench (20). Check that the hooked cover plate (15) and slotted cover plate (16) are firmly connected. They must not become loose on tightening the tensioning bolt (19).

Figure 7

Tighten tensioning bolts (19) one after the other, to 6 Nm using torque wrench (20). The two arrows on the torque wrench must be exactly aligned (6 Nm). The two supporting rods are then secure both horizontally and vertically.



Attention!

After tightening the tensioning bolts the clamp jaws and hooked cover plate (15) must lie flush (no gaps) with the railing. All hooked cover plates must be fully engaged in the slotted cover plates.

Figure 8

If they are not, the spacing of the carrier feet must be reset. Undo the grub screw (3) under the tubular section using the Allen key (25). Align the carrier feet on the rails. Re-tighten the grub screw (3). Remove the supporting rod from the roof and fully tighten the grub screw Repeat steps 1 to 7.

Figure 9

Fit rubber cover trim (24) and close moulded cap (21).



Attention!

Check screws and fastening after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not checked regularly attachments to become loose or fall off, endangering road users.

Figure 10

To fit attachments, open moulded cap (21) and insert attachment into T-slot provided. Close caps.

Always follow the relevant instructions for fitting and fixing attachments.

Montage des tubes supports

Figure 1

L'avant et l'arrière des tubes supports sont marqués du côté conducteur à la face inférieure du tube profilé. Les tubes supports doivent être montés de telle façon que les autocollants se trouvent du côté gauche du véhicule lorsqu'on regarde dans le sens de la marche.



Attention !

Ces marquages doivent impérativement être respectés lors du remplacement des tubes supports sur le rail!

Figure 2

Ouvrir le capuchon profilé (21). Insérer la clé dynamométrique (20) dans la position de la flèche sur les vis de serrage (19) et desserrer celles-ci. La flèche sur la clé dynamométrique doit être amenée en correspondance avec la flèche sur la vis de serrage.

Figure 3

Décrocher la languette à crochet (15). A cet effet, tirer le cas échéant la languette à crochet vers le bas dans la zone de la vis de serrage codée (19).

Figure 4

Ouvrir les mâchoires de retenue et les écarter l'une de l'autre. Les mâchoires de retenue se laissent uniquement écarter l'une de l'autre et décaler par rapport au profilé support lorsqu'elles sont en position ouverte.

Figure 5

Placer les tubes supports (1 et 2) sur le rail du véhicule. Les tubes supports ne doivent prendre appui que sur le tube de la galerie et non pas sur les béquilles. Observer les jonctions !

Positionner les deux profilés centrés et perpendiculairement au véhicule. Les deux tubes supports doivent être écartés de 700 - 800 mm. La distance entre le tube support arrière et l'antenne de toit doit être d'au moins 200 mm.

Figure 6

Accrocher la languette à crochet (15) dans la languette à oeillet (16). Serrer légèrement la vis de serrage codée (19) à l'aide de la clé dynamométrique (20). Vérifier la liaison entre la languette à crochet (15) et la languette à oeillet (16). Elle ne doit pas se défaire lors du serrage de la vis de serrage (19).

Figure 7

Serrer successivement les vis de serrage (19) à 6 Nm avec la clé dynamométrique (20). Les deux flèches sur la clé dynamométrique doivent à cet effet être exactement l'une en face de l'autre (6 Nm). Les deux tubes supports sont alors bloqués en direction longitudinale et transversale.



Attention :

Après avoir serré les vis de serrage, les mâchoires de retenue doivent reposer à épousement de forme (sans interstice) sur le rail. Toutes les languettes à crochet doivent être entièrement encliquetées dans la languette à oeillet.

Figure 8

Si ce n'est pas le cas, réajuster l'écartement des béquilles. Desserrer la vis sans tête (3) sous le tube profilé à l'aide de la clé pour vis à six pans creux (25). Positionner les béquilles sur le rail. Resserrer la vis sans tête (3). Retirer le tube support du toit et serrer la vis sans tête. Répéter les opérations 1 à 7.

Figure 9

Placer les profilés de recouvrement en caoutchouc (24) et fermer les capuchons profilés (21).



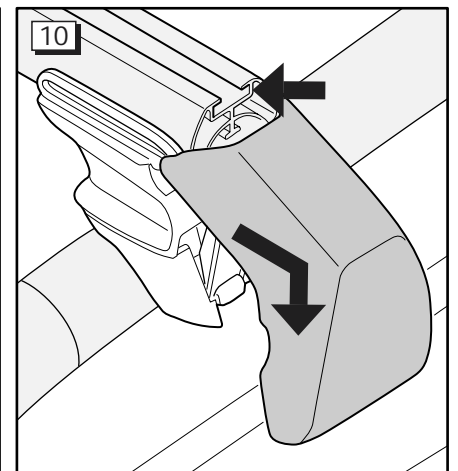
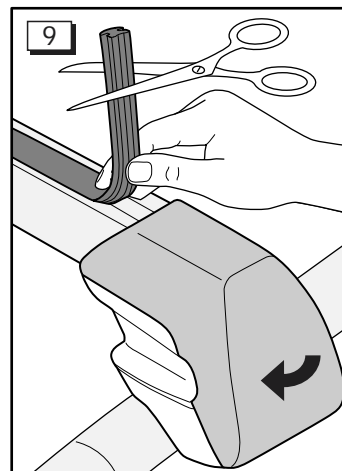
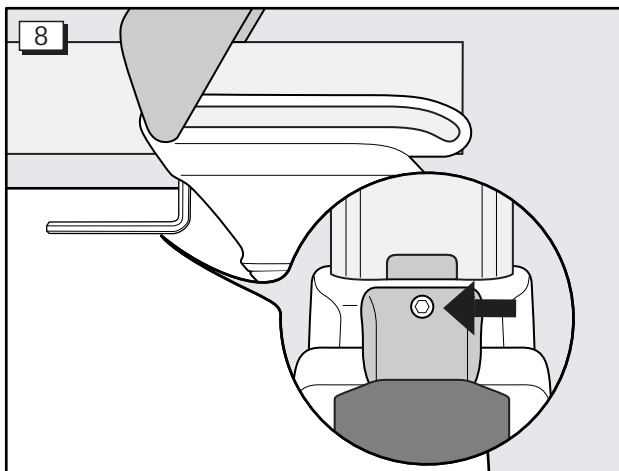
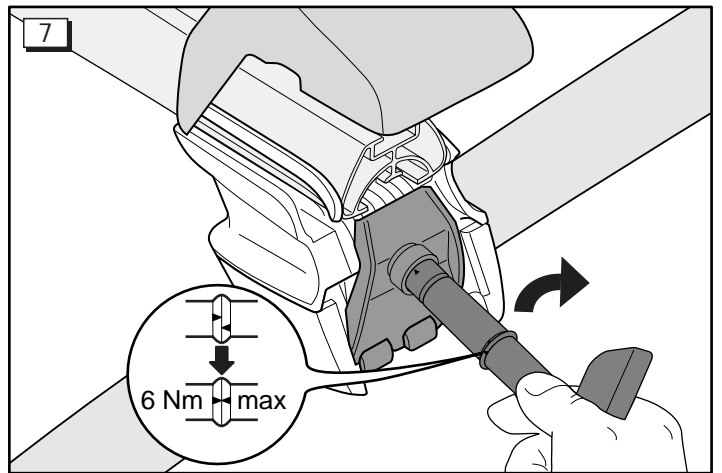
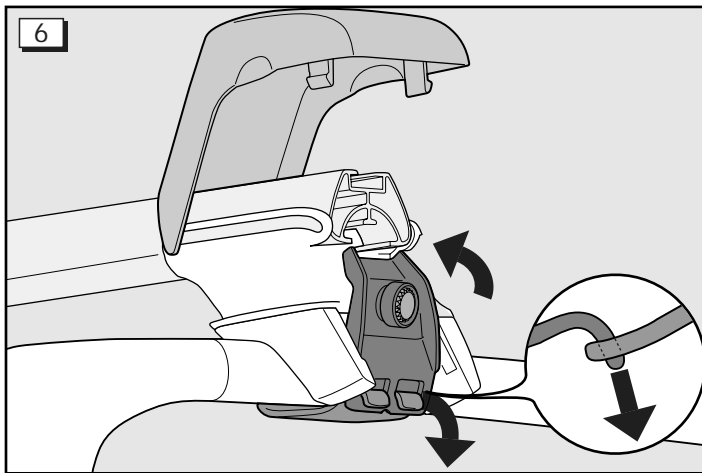
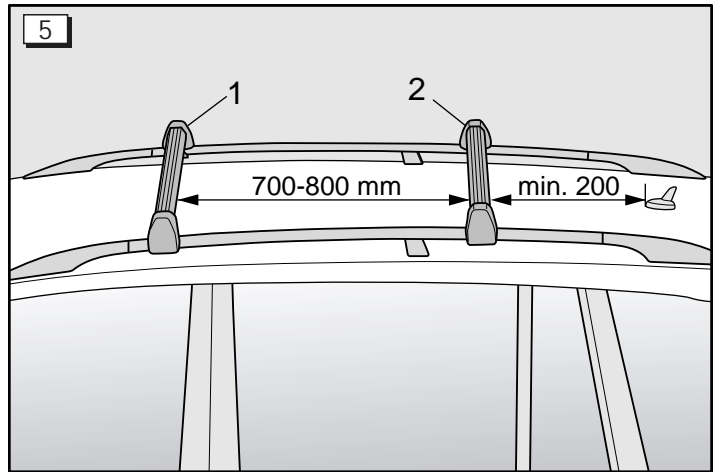
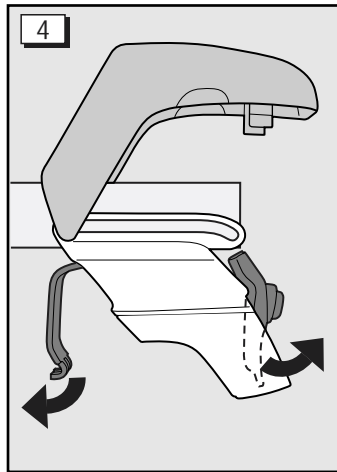
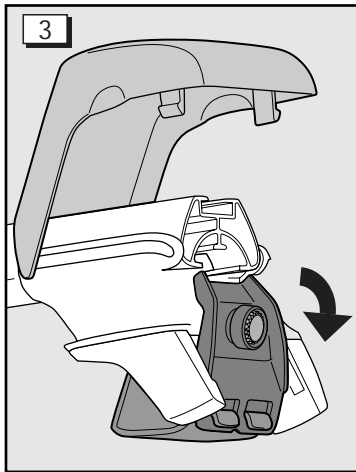
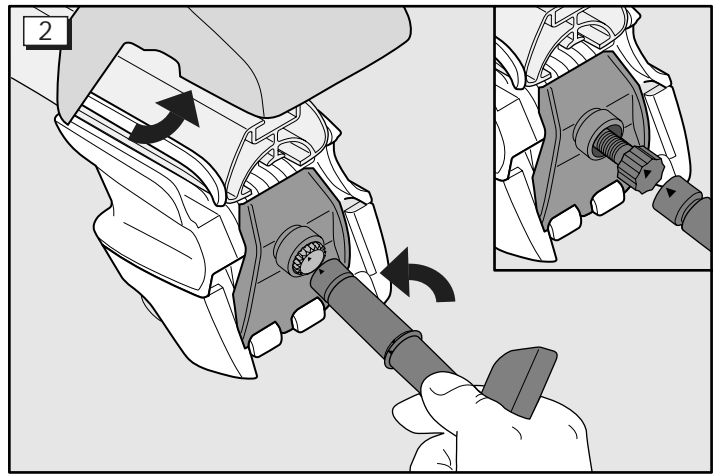
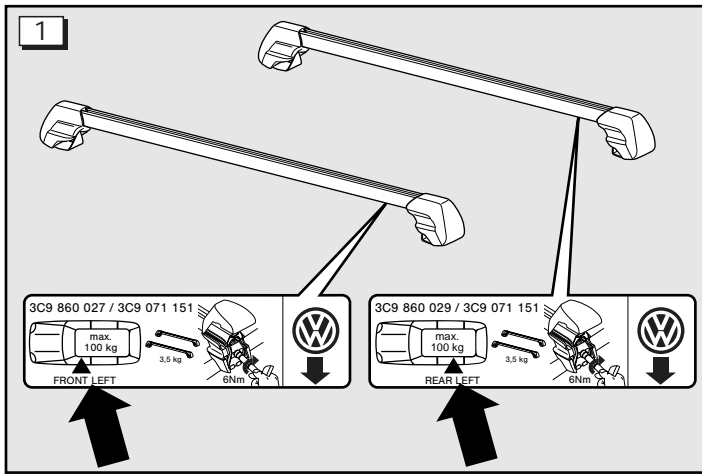
Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles appropriés. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Figure 10

Pour le montage des accessoires, ouvrir le capuchon profilé (21) et introduire les accessoires dans la rainure en T. Refermer les capuchons profilés.

Lors du montage et de la fixation des éléments porteurs, respecter les instructions d'installation correspondantes.



Montaggio delle barre portanti

Figura 1

Le barre di trasporto sono contrassegnate sul lato del conducente, nella parte inferiore del tubo profilato, per indicare il lato anteriore e il lato posteriore. Le barre devono essere montate in modo che, viste in direzione di marcia, gli autoadesivi si trovino sul lato sinistro del veicolo.



Attenzione!

Questi contrassegni devono essere assolutamente osservati quando si applicano le barre di trasporto sulla sponda!

Figura 2

Aprire la calotta profilata (21) (sfilandola). Inserire la chiave dinamometrica (20) nella direzione indicata dalla freccia sui tiranti a vite (19) ed allentare. La freccia riportata sulla chiave dinamometrica deve sovrapporsi alla freccia indicata sul tirante a vite.

Figura 3

Sganciare il coprigiunto ad uncino (15). Per sganciarlo, tirare eventualmente verso il basso il punto in cui si trova il tirante a vite codificato (19).

Figura 4

Aprire le ganasce di fermo e separarle. Le ganasce di fermo possono essere separate e spostate rispetto al profilato della barra portante soltanto dopo essere state aperte.

Figura 5

Applicare le barre di trasporto (1 e 2) sulla sponda del veicolo. Le barre di trasporto non devono essere applicate nella zona della barra della galleria ma solo in quella delle basi del mancorrente. Prestare attenzione alle superfici di separazione!

Regolare i due profili portanti allineandoli al centro e ad angolo retto rispetto al veicolo. La distanza delle due barre di trasporto deve essere compresa tra 700 e 800 mm. Durante l'operazione è necessario prestare attenzione affinché la distanza minima tra la barra di trasporto posteriore e l'antenna del tetto sia pari a 200 mm.

Figura 6

Agganciare il coprigiunto ad uncino (15) al coprigiunto ad occhiello (16). Serrare leggermente il tirante a vite codificato (19) mediante la chiave dinamometrica (20). Verificare l'accoppiamento tra il coprigiunto ad uncino (15) e il coprigiunto ad occhiello (16). Durante il serraggio del tirante a vite (19) l'accoppiamento non deve allentarsi.

Figura 7

Avvitare i tiranti a vite (19) uno dopo l'altro con la chiave dinamometrica (20) a 6 Nm. Le due frecce sulla chiave dinamometrica devono trovarsi esattamente l'una di fronte all'altra (6 Nm). In questo modo, le due barre di trasporto sono fissate sia in direzione longitudinale che trasversale.



Attenzione:

Dopo aver avvitato i tiranti a vite, occorre assicurarsi che le ganasce di fermo poggino ad accoppiamento geometrico (senza fessure) sulla sponda. Tutti i coprigiunti ad uncino devono essere completamente bloccati nel coprigiunto ad occhiello.

Figura 8

In caso contrario, la distanza delle barre di trasporto deve essere nuovamente regolata. Allentare la vite di arresto (3) sotto il tubo profilato con una brugola (25). Allineare le barre portanti alla sponda. Serrare nuovamente la vite di arresto (3). Rimuovere la barra di trasporto dal tetto e serrare saldamente la vite di arresto. Ripetere le fasi di montaggio dalla 1 alla 7.

Figura 9

Applicare i profilati di protezione in gomma (24) e chiudere le calotte profilate (21).



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

Figura 10

Per montare le sovrastrutture occorre aprire la calotta profilata (21) ed introdurre le sovrastrutture nell'apposita scanalatura a T. Quindi, richiudere la calotta profilata.

Durante il montaggio ed il fissaggio delle sovrastrutture delle barre occorre attenersi alle rispettive istruzioni di montaggio.

Montage van de dakdragers

Figuur 1

De dakdragers zijn aan de bestuurderskant aan de onderkant van de profielbuis gemarkeerd voor voor en achter. De dakdragers moet zo worden gemonteerd dat de stickers zich, in rijrichting gezien, aan de linkerkant van het voertuig bevinden.



Let op!

Deze markeringen moeten bij het aanbrengen van de dakdragers op de reling beslist in acht worden genomen!

Figuur 2

Profielkap (21) openen (eruit trekken). De draaimomentsleutel (20) in pijlstand op de spanschroeven (19) steken en losdraaien. De pijl op de momentsleutel moet aansluiten op de pijl op de spanschroef.

Figuur 3

Haaklas (15) loshaken. Hiervoor zo nodig de haaklas in de buurt van de gecodeerde spanschroef (19) omlaag trekken.

Figuur 4

Klembekken omhoogdraaien en uit elkaar trekken. De klembekken kunnen alleen in omhooggedraaide stand uit elkaar worden getrokken en ten opzichte van het dakdragerprofiel worden verschoven.

Figuur 5

Dakdragers (1 en 2) op de reling van de auto bevestigen. De dakdragers mogen uitsluitend worden bevestigd aan het middenstuk van de reling, dus niet aan de dakrelingvoeten. Let op de scheidingnaden!

De beide dakdragerprofielen op het midden en onder een rechte hoek ten opzichte van de auto uitrichten. De afstand tussen de beide dakdragers moet daarbij 700 - 800 mm bedragen. Let er ook op dat de afstand tussen de achterste dakdrager en de dakantenne minstens 200 mm bedraagt.

Figuur 6

Haaklas (15) in de ooglas (16) hangen. De gecodeerde spanschroef (19) lichtjes vastdraaien met de draaimomentsleutel (20). De verbinding van haaklas (15) en ooglas (16) controleren, deze mag bij het vastdraaien van de spanschroef (19) niet losgaan.

Figuur 7

Spanschroeven (19) achtereenvolgens met de momentsleutel (20) licht aandraaien tot 6 Nm. De beide pijlen op de momentsleutel moeten hiervoor precies tegenover elkaar staan (6 Nm). Daarmee zijn de beide dakdragers in lengte- en dwarsrichting geborgd.



Let op:

Nadat de spanschroeven zijn vastgedraaid, moeten de klembekken vormgesloten (kiervrij) op de reling liggen. Alle haaklassen moeten volledig in de ooglas zijn vastgeklit.

Figuur 8

Als dit niet het geval is, moet de afstand van de dragervoeten opnieuw worden ingesteld. Draai met de inbusleutel (25) de draadstift (3) onder de profielbuis los. Richt de dragervoeten ten opzichte van de reling uit. Draai de draadstift (3) weer vast. Neem de dakdrager van het dak af en draai de draadstift weer vast. Herhaal de montagestappen 1 tot en met 7.

Figuur 9

Rubberen afdekprofielen (24) plaatsen en profielkappen (21) sluiten.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de Schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

Figuur 10

Om opbouwonderdelen te monteren moet u de profielkap (21) openen en de opbouwonderdelen in de aanwezig T-gleuf schuiven. Profielkappen weer sluiten.

Bij de montage en bevestiging van de drageropzetstukken dient u de betreffende montagehandleiding in acht te nemen.

Montering av bärstängerna

Fig. 1

Bärstängerna är märkta med fram och bak på undersidan av profilröret på förarsidan. Bärstängerna måste monteras så att klisteretiketterna befinner sig på bilens vänstra sida sett i färdriktningen.



Observera!

Dessa märkningar skall ovillkorligen följas vid uppsättningen av bärstängerna på relingen!

Fig. 2

Öppna profilskyddskåpan (21) (dra ut den). Placera momentnyckeln (20) på spännskruvorna (19) som pilen visar och lossa dessa. Pilen på momentnyckeln måste fås att stämma överens med pilen på spännskruven.

Fig. 3

Häng ut fästkroken (15). Dra vid behov fästkroken neråt vid den kodade spännskruven (19).

Fig. 4

Sväng fästbackarna uppåt och dra isär dem. Fästbackarna kan endast dras isär och förskjutas i förhållande till bärprofilen i uppsvängt läge.

Fig. 5

Sätt på lasthållarstavarna (1 och 2) på fordonets profilirör. Hållarstavarna får bara fästas i området för staketstängerna och inte profilirörfötterna. Observera skiljefogarna!

Placera de båda profilerna så de sitter i mitten och i rätt vinkel mot fordonet. Avståndet mellan bärstängerna ska vara mellan 700 - 800 mm. Se till att avståndet mellan den bakre bärstäng och takantennen är minst 200 mm.

Fig. 6

Häng fästkroken (15) i fästögeln (16). Dra åt den kodade spännskruven (19) lätt med momentnyckeln (20). Kontrollera förbindelsen mellan fästkroken (15) och fästögeln (16). Den får inte lossna när man drar åt spännskruven (19).

Fig. 7

Dra åt spännskruvorna (19) i tur och ordning efter varandra med momentnyckeln (20) till 6 Nm. De båda pilarna på momentnyckeln måste stå mitt för varandra (6 Nm). Nu är de båda lasthållarstavarna låsta på längden och tvären.



Observera:

När fästbackarna har dragits åt måste de ligga an tätt mot relingen (utan glapp). Alla fästkrokar måste ha hakat i helt i fästöglorna.

Fig. 8

Om den skulle göra det måste avståndet mellan bärstängens fötter justeras. Med nyckeln till den infällda bussen (25) lossar man gängtappen (3) under profiliröret. Placera lasthållarstavarna på profilirören. Dra åt gängtappen (3) igen. Ta ner lasthållaren från taket och dra åt gängtappen. Upprepa monteringssteg 1 till 7.

Fig. 9

Sätt fast täckprofilerna av gummi (24) och stäng profilskyddskåporna (21).



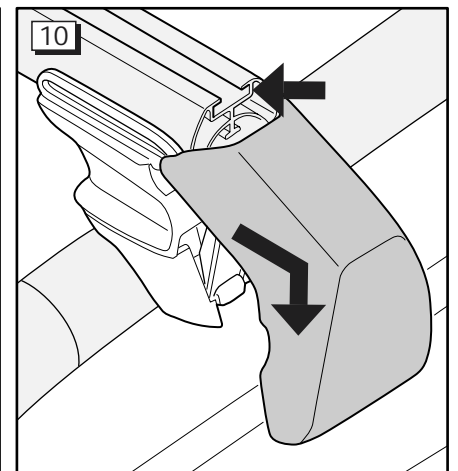
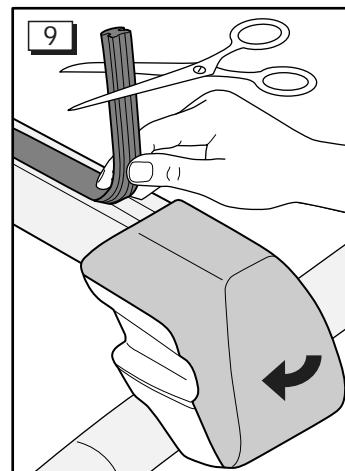
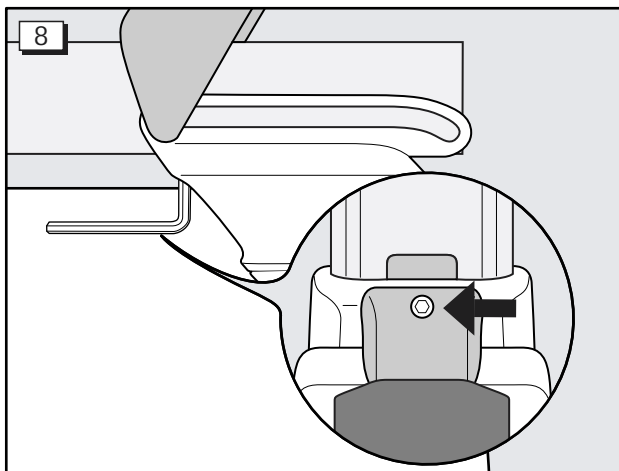
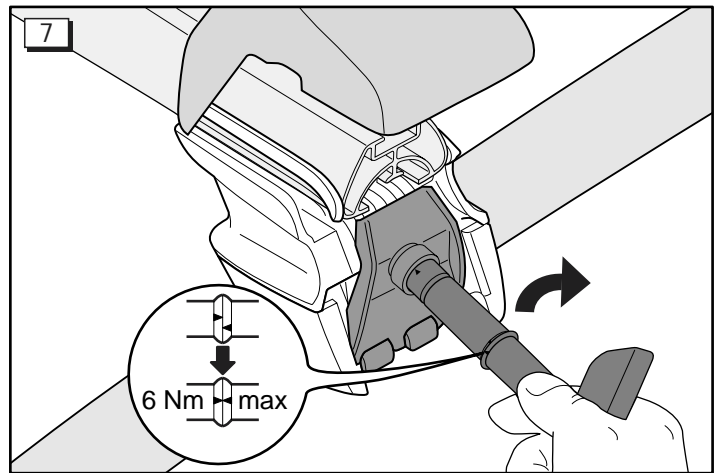
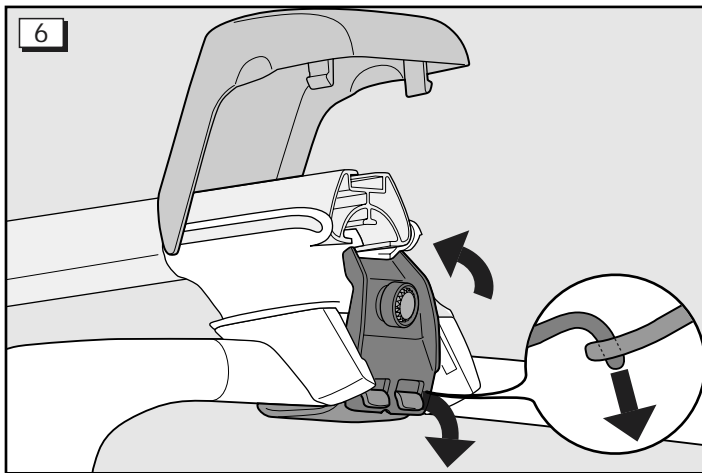
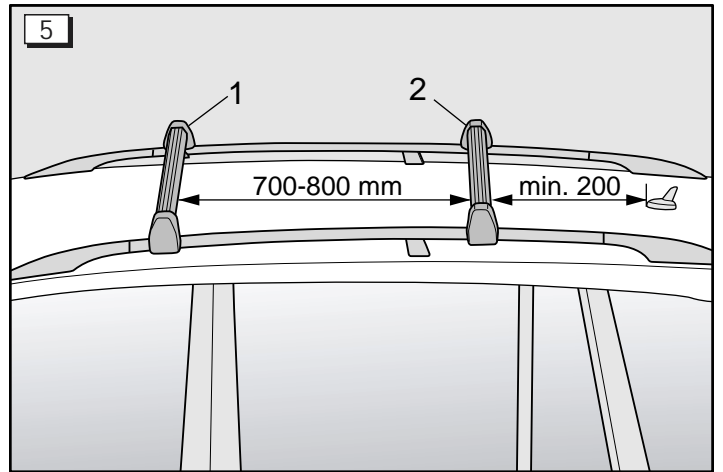
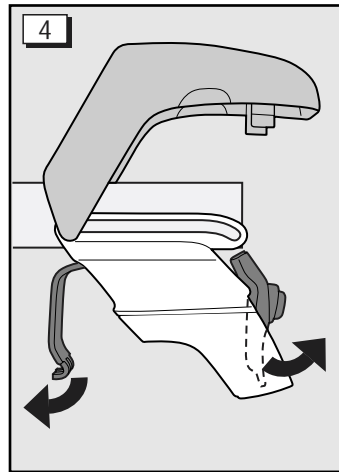
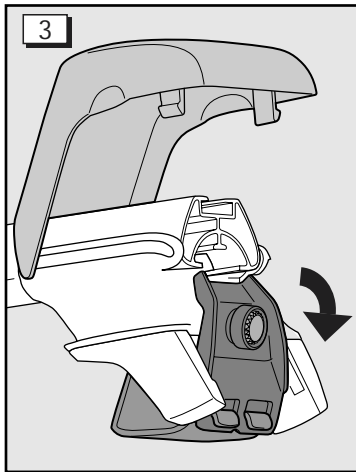
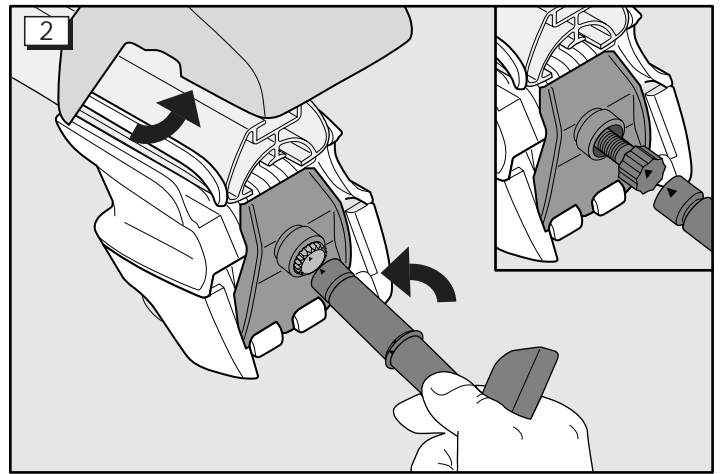
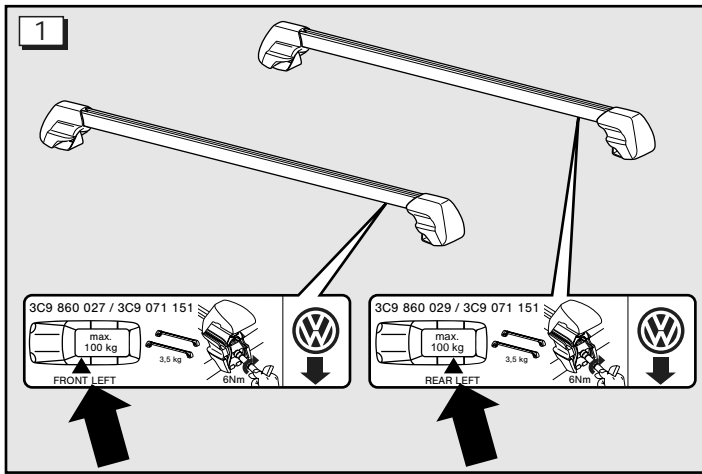
Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Fig. 10

Vid montering av komponenter skall profilskyddskåpan (21) öppnas och komponenterna föras in i det befintliga T-spåret. Stäng profilskyddskåporna igen.

Vid montering och festsättning av taksäcket/takboxen skall den aktuella monteringsanvisningen följas.



Montaje de las barras portantes

Figura 1

Las barras portantes están identificadas en el lado del conductor en la parte inferior del tubo perfilado para la parte delantera y trasera. Las barras portantes se han de montar de manera que los adhesivos se encuentren en el lado izquierdo del vehículo, vistos en la dirección de marcha.



¡Atención!

¡Se han de observar estas marcas al colocar las barras portantes sobre la barandilla!

Figura 2

Abra el capuchón del perfil (21). Inserte la llave dinamométrica (20) en la posición de la flecha sobre los tornillos tensados (19) y aflójelos. La flecha situada en la llave dinamométrica ha de hacerse coincidir con la flecha situada en el tornillo tensado.

Figura 3

Desenganche la brida de gancho (15). Para ello, tire hacia abajo, de ser preciso, la brida de gancho en la zona del tornillo tensado codificado (19).

Figura 4

Abra las mordazas de sujeción y sepárelas. Las mordazas de sujeción solamente se pueden separar en la posición abierta y desplazar en sentido contrario al perfil de la barra portante.

Figura 5

Coloque las barras portantes (1 y 2) sobre la barandilla del vehículo. Las barras portantes deben colocarse sólo en el área de la varilla de la galería, no en los pies de la barandilla del techo. Observe las juntas de molde.

Alinee ambos perfiles de la barra portante en medio y en ángulo derecho al vehículo. La distancia de ambas barras portantes debe ser para ello de 700 - 800 mm. Para ello se debe observar que la distancia entre la barra portante trasera y la antena de techo se de como mínimo 200 mm.

Figura 6

Enganche la brida de gancho (15) en la brida de ojal (16). Apriete el tornillo tensor codificado (19) ligeramente con la llave dinamométrica (20). Controle la conexión de la brida de gancho (15) y la brida de ojal (16), ya que no debe soltarse al apretar el tornillo tensor (19).

Figura 7

Apriete sucesivamente a 6 Nm los tornillos tensados (19) con la llave dinamométrica (20). Para ello, las dos flechas en la llave dinamométrica han de estar dispuestas exactamente opuestas (6 Nm). De este modo están aseguradas las dos barras portantes en dirección longitudinal y transversal.



Atención:

Después de apretar firmemente los tornillos de apriete, las mordazas de sujeción han de hacer contacto en arrastre de forma (sin resquicios) en la barandilla. Todas las bridas de gancho han de estar encastradas por completo en la brida de ojal.

Figura 8

Si este no es el caso, se debe ajustar de nuevo la distancia de los pies del soporte. Afloje el tornillo prisionero (3) con la llave Allen (25) bajo el tubo perfilado. Alinee los pies del soporte en la barandilla. Vuelva a apretar el tornillo prisionero (3). Coja la barra portante del techo y fije el tornillo prisionero. Repita los pasos de montaje del 1 al 7.

Figura 9

Coloque los perfiles coberteros de goma (24) y cierre los capuchones del perfil (21).



Atención:

Controle las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido y, en caso necesario, vuelva a apretarlas y controlarlas a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

Figura 10

Para montar piezas suplementarias, abra el capuchón del perfil (21) e introduzca dichas piezas en la ranura en T existente. Cierre de nuevo los capuchones de perfil.

Montáž nosných tyčí

Obr. 1

Nosné tyče jsou ve vozidle označeny na dolní straně profilové trubky pro vpředu a vzadu. Nosné tyče je zapotřebí namontovat tak, aby se nálepky, z pohledu ve směru jízdy, nacházely na levé straně vozidla.



Pozor!

Na tyto značky je třeba bezpodmínečně dbát při nasazení nosných tyčí na podélník!

Obr. 2

Profilovou krytku (21) otevřete (vytáhněte). Momentový klíč (20) nastrčte v poloze šipky na napínací šrouby (19) a uvolněte je. Šipka na momentovém klíči se musí krýt se šipkou na napínacím šroubu.

Obr. 3

Pás s hákem (15) vyhákněte. K tomu případně pás s hákem v oblasti napínacího šroubu s kódováním (19) stáhněte dolů.

Obr. 4

Přidržovací čelisti vytočte a od sebe roztáhněte. Přidržovací čelisti lze jen ve vytočené poloze od sebe roztáhnout a posunout proti profilu nosné tyče.

Obr. 5

Nosné tyče (1 a 2) nasadte na podélník vozidla. Nosné tyče se smějí nasadit jen v oblasti rozklepávací tyče, ale ne v oblasti podstavce podélníku. Dbejte na oddělovací spáry!

Oba profily nosné tyče seřídte soustředně a pravouhle k vozidlu. Odstup obou nosných tyčí by měl přitom činit 700 - 800 mm. Přitom je třeba dbát na to, aby odstup mezi zadní nosnou tyčí a střešní hranou činil aspoň 200 mm.

Obr. 6

Pás s hákem (15) zavěste do pásu s okem (16). Napínací šroub s kódováním (19) momentovým klíčem (20) mírně utáhněte. Spojení pásu s hákem (15) a pásu s okem (16) zkontrolujte, nesmí se při utahování napínacího šroubu (19) uvolnit.

Obr. 7

Napínací šrouby (19) po sobě utáhněte momentovým klíčem (20) na 6 Nm. Obě šipky na momentovém klíči se k tomu musí nacházet přesně proti sobě (6 Nm). Tím jsou zajištěny obě nosné tyče v podélném a příčném směru.



Pozor:

Po utažení napínacích šroubů musí přidržovací čelisti tvarovaným stykem (bez štěrbin) přilíhat k podélníku. Všechny pásy s hákem musí v páse s okem úplně zapadat.

Obr. 8

Není-li to tento případ, musí se odstup podstavců nosiče znovu nastavit. Uvolněte úhelníkovým klíčem (25) závitový kolík (3) pod profilovou trubkou. Seřídte podstavce nosiče na podélníku. Závitový kolík (3) znovu utáhněte. Odeberte nosnou tyč ze střešiny a závitový kolík pevně utáhněte. Zopakujte montážní kroky 1 až 7.

Obr. 9

Vložte pryžové zakrývací profily (24) a uzavřete profilové krytky (21).



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatném úseku cesty musí nastat kontrola šroubových spojení ve zkrácených odstupech! Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Obr. 10

K namontování montážních dílů otevřete profilovou krytku (21) a montážní díly zaveďte do dané drážky T. Profilové krytky znovu uzavřete.

U montáže a upevnění nosných nástavců je zapotřebí se řídit příslušným montážním návodem.

ベースバーの取り付け

図1

ベースバーは、運転席側の前後の成形パイプの下側に印がつけられています。ベースバーは、ラベルが走行方向を向いて車両左側にくるように取り付けてください。



注意!

ベースバーをルーフレールに乗せるときにこれらのマークを必ず確認してください。

図2

成形キャップ(21)を開けます(抜き取る)。トルクレンチ(20)を矢印の位置で締め付けボルト(19)に差し込み、締め付けボルトを緩めます。トルクレンチについている矢印が、締め付けボルトについている矢印と重なるところまで回してください。

図3

フックプレート(15)を取り外します。ここで必要であれば、フックプレートにコード番号付き締め付けボルト(19)の部分で下へ引っ張ります。

図4

締め付けジョーを開き、引き離します。締め付けジョーは、開いた位置でのみ引き離すことができ、ベースバープロファイルの反対側にずらすことができます。

図5

ラック・ベースバー(1と2)を車両のルーフレールの上に載せます。ベースバーは必ずルーフレールの間に載せませんが、ルーフレールの脚部の部分に置いてはいけません。合わせ目に注意してください! ベースバープロファイルは両方とも真ん中に、車両に対して直角に置きます。その際、ベースバー同士の距離が700~800 mmになるようにしてください。また、後ろのベースバーとルーフアンテナとの間隔は少なくとも200 100の距離を置いてください。

図6

フックラッチ金具(15)をフック受けラッチ金具(16)に掛けます。コード番号付き締め付けネジ(19)をトルクレンチ(20)で軽く締め付けます。締め付けネジ(19)を締めるときに、フックラッチ金具(15)とフック受けラッチ金具(16)が緩まないように、結合状態をチェックします。

図7

締め付けボルト(19)をトルクレンチ(20)で順番に6 Nmに締め付けていきます。このとき、トルクレンチに付いている両方の矢印がぴったりと向かい合わなければなりません(6 Nm)。これにより、両方のベースバーが縦横両方向に固定されます。



注意!

締め付けネジを締め終わると、締め付けジョーとフックラッチ金具(15)がルーフレールにぴったりと(隙間なく)密着しているはずですが、すべてのフックラッチ金具が、フック受けラッチ金具に完全にはめ込まれていなければなりません。

図8

このようになっていない場合は、ベースバー脚部の間隔を新たに設定する必要があります。アレンレンチ(25)を用いて成形パイプの下にある止めネジ(3)を緩めます。レールのベースバーの位置を直し、止めネジ(3)を締め直します。ルーフからベースバーを取り、止めネジをしっかりと締め付けます。取付け順序の1から7までを繰り返します。

図9

ゴムカバープロファイル(24)をセットし、成形キャップ(21)を開めます。



注意:

少し車を走らせた後、ネジ類や固定部品を点検し、緩んでいるところがあれば締め直します。その後も適切な間隔で確認してください。悪路を走るときは、ネジ類の点検を頻繁に行ってください。これを守っていただかないと、アタッチメントがはずれて紛失することがあるだけでなく、道路上で他の人に危害を加える可能性もあります。

図10

アタッチメントを取り付けるには、成形キャップ(21)を開けて、T溝にアタッチメントを滑り込ませます。成形キャップを再び閉じます。アタッチメントを取り付けたり、固定したりするとき、個々の取付説明書の指示を守ってください。

**Umwelthinweis:**

Häufig bleibt der Tragstab mit/ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Technische Daten:

Eigengewicht des Tragstabsatzes:
ca. 3,5 kg.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

	Gewicht des Tragstab
+	Gewicht des Aufbauteiles
+	Gewicht der Zuladung
<hr/>	
=	vorhandene Dachlast

**Achtung:**

Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast und das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeuges (Siehe Fahrzeugboardbuch / -bedienungsanleitung)

Pflegehinweise:

Die Tragstäbe sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz regelmäßig entfernen.

Hinweis:

Bei Verlust des Drehmomentschlüssels, diesen an Hand der Karte auf S.20 nachbestellen.

**Environmental note:**

Often the supporting rods with/without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove supporting rods and any attachments when not in use.

General notes:

Roof transportation must comply with current StVZO regulations (German road traffic regulations) or regulations applicable in the country.

Technical data:

Weight of supporting rod set:
approx. 3.5 kg

Determining the actual roof load:

	Weight of supporting rods
+	Weight of attachment
+	Weight of load added
<hr/>	
=	Actual roof load

**Attention:**

Never exceed the maximum permissible roof load and the permissible gross weight of your vehicle (see vehicle handbook / instruction manual).

Care instructions:

Keep supporting rods clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed regularly.

Note:

If torque wrench is lost, re-order using card on page 20.

**Respect de l'environnement :**

Très souvent, par commodité, le tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant.

Le tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.

Caractéristiques techniques :

Poids propre du jeu de tubes supports :
env. 3,5 kg

Calcul de la charge du toit :

	poids du tube support
+	poids de l'accessoire
+	poids du chargement
<hr/>	
=	charge du toit

**Attention :**

Ne dépassez jamais la charge maximale admissible du toit du véhicule ni le poids total en charge de votre véhicule (voir les documents/le manuel du véhicule)

Entretien :

Les tubes supports doivent toujours être propres et entretenus. Les débarrasser régulièrement des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

Remarque :

En cas de perte de la clé dynamométrique, commander celle-ci à l'aide de la carte p. 20.

Avvertenza per la tutela ambientale:

Spesso la barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia.

Dati tecnici:

Peso proprio del set barre di trasporto: ca. 3,5 kg

Determinazione del carico sul tetto esistente:

peso della barra di trasporto
 + peso del componente di montaggio
 + peso del carico utile
 = carico sul tetto esistente



Attenzione:

Non superare mai il carico massimo ammesso sul tetto e il peso complessivo ammesso per il vostro veicolo (vedi manuale di bordo/istruzioni per l'uso del veicolo).

Avvertenze per la manutenzione:

La barra di trasporto deve essere sempre pulita e curata adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

Avvertenza:

In caso di smarrimento della chiave dinamometrica la si può riordinare utilizzando la cartolina a pagina 20.

Milieu-aanwijzing:

Als de dakdragers niet meer worden gebruikt, blijven deze gemakshalve vaak, met of zonder opbouwdeel gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig meer brandstof. Verwijder daarom na gebruik de dakdragers met of zonder opbouwdeel.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen.

Technische gegevens:

Eigen gewicht van de dakdragerset:
 ca. 3,5 kg.

Bepaling van de aanwezige dakbelasting:

Gewicht van de dakdragers
 + gewicht van het opbouwdeel
 + gewicht van de lading
 = aanwezige dakbelasting



Let op:

Overschrijd nooit de toegestane maximale dakbelasting en het toelaatbare totaalgewicht van uw auto (zie instructieboekje/handleiding auto).

Onderhoudstips:

De dakdragers moeten altijd worden onderhouden en gereinigd, vooral in de winter moeten vuil en pekelen worden verwijderd.

Opmerking:

Bij verlies van de momentsleutel deze aan de hand van de kaart op pag. 20 nabestellen.

Tänk på miljön:

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas.

Tekniska data:

Lasthållarsatsens egenvikt:
 ca 3,5 kg

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarens vikt
 + Tillbehörsdetaljens vikt
 + Lastens vikt
 = Aktuell taklast



Observera:

Överskrid aldrig tillåten maximal taklast och fordonets tillåtna totalvikt (se fordonets instruktionsbok)

Skötselansvisningar:

Lasthållaren ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska smuts och salt avlägsnas.

Anmärkning:

Har du förlorat momentnyckeln, kan du beställa en ny med hjälp av kortet sid. 20.

**Indicación relativa al medio ambiente:**

A menudo, por comodidad permanece montado la barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire el vehículo consume innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmonte el barra portante con/sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente.

Datos técnicos:

Peso propio del conjunto de barras portantes: aprox. 3,5 kg

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso de la barra portante	
+ peso de la pieza superpuesta	
+ Peso de la carga	
<hr/>	
= Carga sobre el techo existente	

**Atención:**

No sobrepase nunca la carga máxima admisible sobre el techo y el peso máximo admisible de su vehículo (véase Manual de a bordo del vehículo / instrucciones de manejo)

Indicaciones para el cuidado:

El portacargas básico deberá limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno, deberán retirarse la suciedad y la sal.

¡Nota:

En caso de perder la llave dinamo métrica, pídale con ayuda de la tarjeta de la pág. 20.

**Ekologické upozornění:**

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střeše by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi.

Technické údaje:

Vlastní hmotnost osazení základního nosiče/nosné tyče:
cca. 3,5 kg

Zjištění dané zátěže střechy:

Hmotnost základního nosiče/nosné tyče	
+ Hmotnost montážních dílů	
+ Hmotnost přítěže	
<hr/>	
= Daná zátěž střechy	

**Pozor:**

Nikdy nepřekročte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost svého vozidla (Viz palubní knihu vozidla/návod k obsluze vozidla)

Pokyny k ošetřování:

Základní nosič by se měl neustále čistit a ošetřovat, zejména v zimě by se měla odstranit nečistota a sůl.

Upozornění:

Při ztrátě objednejte momentový klíč podle karty na str.20.

**環境に関するお知らせ:**

必要でない時もベースキャリア/キャリアバーをアタッチメント付き、或は取り外してそのままにしている場合がよく見られます。空気抵抗が上がる為に、必要以上に燃料を消費します。従ってアタッチメント付き、あるいは取り外したベースキャリア/キャリアバーは使用後は取り外してください。

一般注意事項

車ルーフを使った運搬に関する交通安全法、あるいは地域の規定などを遵守してください。

技術的データ:

ベースキャリア/バーの本体重量: 約 3,5 kg

ルーフへの荷重を計算します:

ベースキャリア/キャリアバーの重量	
+ アタッチメントの本体重量:	
+ 載せる荷の重量	
<hr/>	
= ルーフへの総荷重	

**注意:**

許されるルーフへの荷重を絶対にオーバーしない、さらに許される車両総重量をオーバーしない様に必ず注意すること。(車のボードブック/取り扱い説明書を参照)

メンテナンス:

ベースキャリアは常に汚れを取り、手入れをしてください。特に冬には汚れと解凍塩を取り除きます。

注記:

トルクキーを失くした場合、第20ページにあるカードを使って注文してください。

